

Canada Post  
Postage paid

Postes Canada  
Port payé

Third Troisième  
class classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 93 – MÄRZ 1979

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



DER SPECKTURM zu METTERS DORF

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## Aus der Kulturgruppe.

Am 16. Februar fand die Jahresversammlung der Kulturgruppe statt, die von der Leiterin, Kaethe Paulini gefuehrt wurde. In ihrem Taetigkeitsbericht gab sie einen kurzen Ueberblick ueber die Arbeit des vergangenen Jahres, der dann von den Leitern der einzelnen Untergruppen ergaenzt wurde. Den Kassenbericht erstattete Kaethe Dienesch jun. Die dann folgende Neuwahl des Ausschusses hatte folgendes Ergebnis:

Kulturgruppenleiter: . . . . . Mathias Wolf  
Stellvertreterin: . . . . . Kaethe Paulini  
1. Schriftfuehrer: . . . . . Martin Intscher  
1. Kassierer: . . . . . Kaethe Dienesch jun.  
2. Schriftfuehrer: . . . . . Doris Schneider  
2. Kassierer: . . . . . Linda Orendi  
Buecherwart: . . . . . Max Gross  
Zu Kassenpruefern wurden gewaehlt: John Frim jun.,  
St. Schatz jun. und R. Albrecht.  
Mit der Weiterfuehrung der Kulturgruppenchronik wurde  
Herr Max Gross betraut.

Da der neugewaehlte Leiter nicht anwesend war, wurde die Versammlung von der Stellvertreterin mit einem Appell zur eifrigen Mitarbeit und einem Ausblick auf die kommenden Veranstaltungen geschlossen. Nachher sass man noch ein Weilchen bei Kaffee und Kuchen in der Karpatenstube beisammen.

\*\*\*\*\*



**ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

**30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO**

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching

Die Chorarbeit laeuft z. Z. auf Hochtouren, da das Konzert am 28. April gruendlich vorbereitet sein will. Das Programm ist in seiner Art etwas ganz Neues und steht unter dem Motto: "Eine musikalische Reise". Verpassen Sie diesen schoenen Abend nicht; unsere Chorkonzerte sind immer der Hauptteil unserer Kulturarbeit. Die Karten im Vorverkauf bei den Mitgliedern gehen gut weg, warten Sie daher nicht zu lange!!! Nach dem Konzert folgt natuerlich Tanz und zu Ihrer Staerkung die vorzuegliche Kueche und Erfrischungen des Transylvania-Klubs.

\*\*\*\*\*

Wie bereits mitgeteilt, plant der Chor wieder eine Europa-Konzertreise fuer 1981. Die Voranmeldungen waren bisher sehr gut, und wer sich noch entschliessen sollte; sich auf die Liste setzen zu lassen, moege das bald tun, da die Zahl der Teilnehmer leider auf einen Reisebus beschaenkt werden muss. Die jetzige Anmeldung ist noch unverbindlich, und soll lediglich anzeigen, dass Sie interessiert waeren, mitzumachen.

Anmeldungen bitte an Frau Grete Giebat oder an den Chorleiter zu richten. Diejenigen, die letztes Mal dabei waren, haben ein unvergessliches Erlebnis gehabt, das gewiss auch diesmal auf Sie wartet. Melden Sie sich daher so bald wie moeglich an.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS  
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND  
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS  
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA  
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE  
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall  
Kitchener

**742-6343**



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN  
or AUDI VISIT



**AUTO-HAUS WATERLOO**  
550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO  
AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

**884-7470**

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
**WERNER FUNK**



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

## KAUFMAN FOOTWEAR INC.

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHERS	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

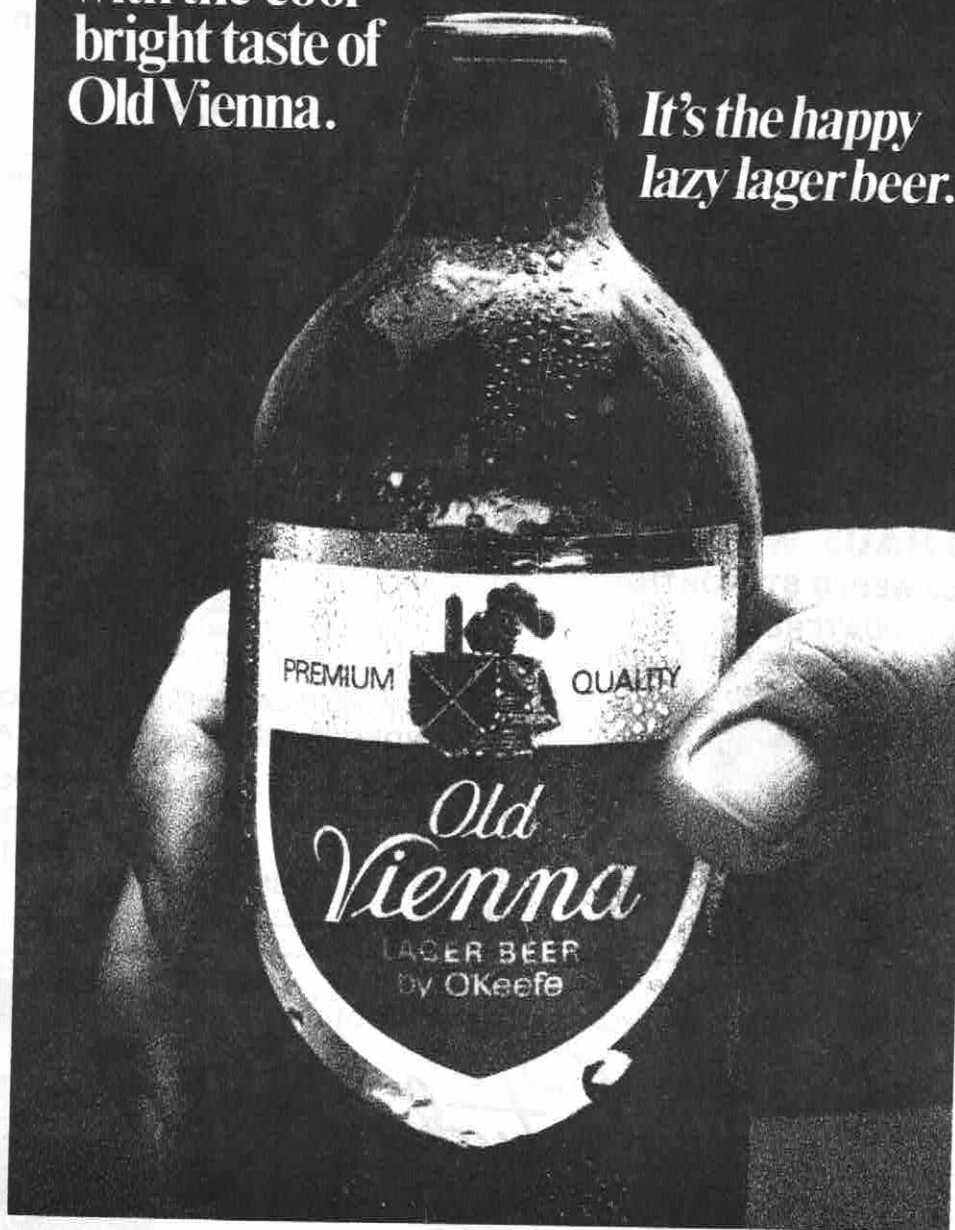
IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Relax...  
with the cool  
bright taste of  
Old Vienna.

*It's the happy  
lazy lager beer.*





Die am 18. Februar 1979 abgehaltene Jahreshauptversammlung des Transylvania-Klubs verlief bei gutem Besuch und aufmerksamer Teilnahme sehr ordnungsvoll. Praesident David Mathes, der kuerzlich in einen Autounfall verwickelt war, konnte aus diesem Grunde nicht die ganze Versammlung leiten, sodass der erste Vize-Praesident, Hans Penteker, teilweise die Leitung uebernahm. Das schon laenger eingesetzte und rege arbeitende Nominierungskomitee hatte fuer die meisten Posten einen Kandidaten. Leider sind einige Posten unbesetzt geblieben. Diese werden in der im April stattfindenden Mitgliederversammlung nachgewaehlt werden. In dieser Versammlung wird auch der Finanzbericht bekanntgegeben werden, der von unseren Buchhaltern (Chartered Accountants), sehr bedauerlich, in der Versammlung vom 18. Februar leider noch nicht fertig vorgelegt wurde. Das Ergebnis der Neuwahl fuer den Vorstand des Transylvania-Klubs ist folgendes:

Praesident . . . . .	David Mathes
1. Vizepraesident . . . . .	Hans Penteker
2. Vize-Praesident . . . . .	Georg Hesch
Schriftfuehrer(in) . . . . .	Marianne Lang
Wirtschaftskomitee . . . . .	Susanna Frim
Mitgliederkassierer . . . . .	Hans Werner sen.
1. Kassierer . . . . .	Stefan Schatz jun.
Verrechnungskassierer . . . . .	Michael Hammetuk, Michael Kreischer, Martin Gross, Martin Wolf, John Werner jr., Traugott Hofdemel, Hugo Klein
Gebaeudeverwalter . . . . .	Martin Stefani, John Dienesch sen.

Inventurkomitee: . . . . .	Georg Fritsch sen., John Frim
Veranstaltungskomitee . . . . .	Herbert Louwick
Dekoration . . . . .	Jani Ungar (Pr.)

**LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876**

Fortsetzung auf Seite 8

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

- Pressekomitee . . . . . Martin Intscher (Leiter), Rosi Mathes, Susanna Scholler
- Oktoberfestkomitee . . . . . Oskar Karg, Michael Poschner, Georg Brekner, Gabriella Wolf
- Vier Ex Officio Gruppenleiter:
- K.U.V. . . . . . Hans Werner sen.
- Frauenverein . . . . . Kaethe Paulini
- Kulturgruppe . . . . . Mathias Wolf
- Jugend . . . . . Jane Ungar

\*\*\*\*\*

t  
s e r  
f e t  
r i  
e e  
b b  
o r  
t A  
k  
0

**Achtung!!!!!!!**

Die vom Buero ausgesandten T-4 Slips fuer die waehrend des Oktoberfestes geleistete Arbeit tragen das Jahr 1977 obenan. Nach-Ruecksprache mit dem Taxation Office koennen diese slips verwendet werden; es ist bloss aus dem 7-er ein 8-er zu verbessern, sodass das Jahr 1978 drauf steht.

Die Jugendgruppe berichtet:

Liebe Mitglieder!

Wir moechten Ihnen hiermit mitteilen, dass der Klub-Vorstand das gewesene Musikzimmer, nun Jugendzimmer, der Jugend zur Verfuegung gestellt hat. Wir moechten uns beim Vorstand hiermit herzlich bedanken. Da wir zur Einrichtung des Raumes einige Moebel benoetigen, wenden wir uns freundlichst an Euch, liebe Mitglieder, und bitten um gut erhaltene gebrauchte Moebel, wie z.B. gepolsterte Stuehle, Kaffeetische und dergleichen. Falls Sie uns hiermit helfen koennen, rufen Sie bitte bei Georg Emrich an; Tel. 745-9089.

Im Voraus bestens dankend,  
Die Jugendgruppe



**INGO**

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**  
259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes  
Ladies Purses



K l u b - K a l e n d e r  
fuer den Monat Maerz 79.

- Dienstag, 13. Maerz: Vorstandssitzung 20.00 Uhr  
Samstag, 17. Maerz: T r a c h t e n b a l l 20.00 Uhr  
Trachten haben freien  
Eintritt. Es spielen  
die "Golden Tones"  
Dienstag, 27. Maerz: Vorstandssitzung 20.00 Uhr

\*\*\*\*\*

W i c h t i g e V o r a n z e i g e n

- Samstag 7. April: Bankett der Kegler 18.30 Uhr  
Gruppe. - Es spielen  
die "Edelweiss"  
Grosse Tombola  
Samstag, 14. April: L a m m - Essen des 18.30 Uhr  
K.U.V. - Es spielen die  
"Golden Tones"  
Grosse Tombola  
Samstag, 28. April Fruehlingskonzert 20.00 Uhr

\*\*\*\*\*

Bitte diese wichtigen Daten in Ihrem Kalender gut vor-  
merken! Diese 4 Veranstaltungen unserer Gruppen sind im  
Klubleben von grosser Wichtigkeit; durch Ihre Teilnahme  
an diesen Veranstaltungen unterstuetzen Sie tatkraeftig -  
unsere Gruppen und tragen so direkt zum Wohlergehen unse-  
res Vereinslebens bei!!  
Kommt !!! Beteiligt Euch !!! Macht mit !!!

## **THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP**

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,  
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,  
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

\*  
*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannte Einkaufsquelle*  
\*

48 King Street South, Waterloo - Telefon 886-2751

Die Kegelgruppe berichtet:

Am Sonntag, dem 25. Februar hatten wir unseren letzten Kegelabend in der regulären Saison. Hier die Ergebnisse:  
Transylvania-Club Liga Meister:

Frau Kaethe Dienesch  
Herr John Dienesch  
Frau Mary Hesch  
Herr Georg Hesch  
Frau Kaethe Fritsch  
Herr Georg Fritsch

Wir gratulieren dieser "ersten Mannschaft" unserer Gruppe!

Der Endstand im Einzelnen:

F r a u e n:

1st Average:	S. Gordon . . . . .	196
2nd Average:	A. Boehm . . . . .	184
1st Triple :	H. Klein . . . . .	653
2nd Triple :	H. O'Brien . . . . .	611
1st Single :	K. Schertzer . . . . .	299
2nd Single :	S. Kauntz . . . . .	262

M a e n n e r:

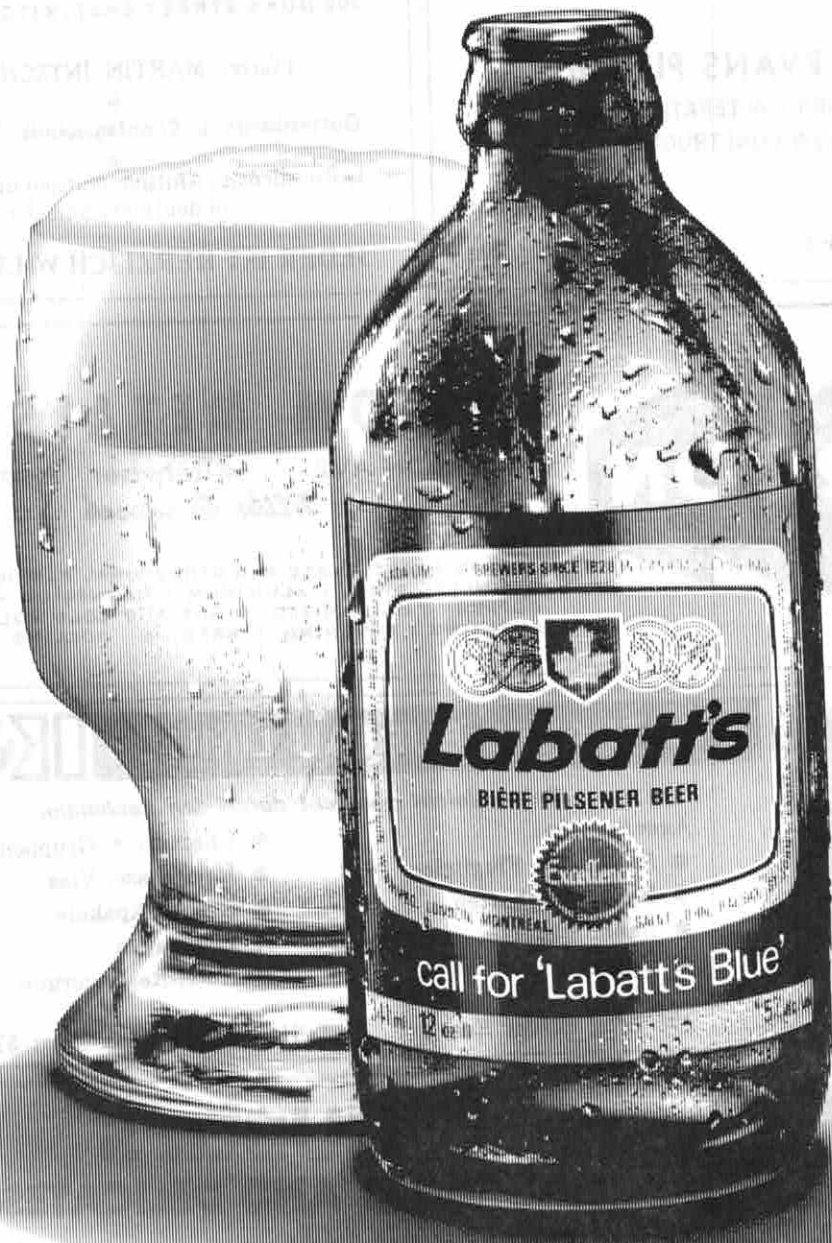
1st Average:	G. Groh . . . . .	199
2nd Average:	A. Gellner . . . . .	198
1st Triple :	A. Dienesch . . . . .	744
2nd Triple :	J. Preikschas . . . . .	699
1st Single :	B. Klein . . . . .	305
2nd Single :	P. Stolz . . . . .	299

\*\*\*\*\*

Es folgen nun die Endspiele und dann unser Bankett!!

**STAIRCO**  
L I M I T E D  
455 DUTTON DRIVE  
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7  
WOODEN STAIRS • RAILINGS  
• WOOD SPECIALS  
JOE SCHUSTER  
President  
TEL. 745-3977  
884-5200

Household China  
& Gifts  
308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2  
TELEPHONE 884-2792  
Prop. GEORGE KAUNTZ



call for 'Labatt's Blue'

PHONE 744-5586

## STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND  
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



## CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

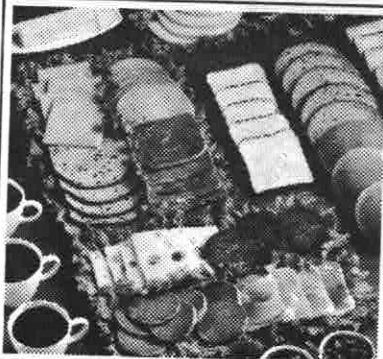
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener  
Towers Plaza, Waterloo  
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861  
Phone 885-3390  
Phone 744-2902

### Familiennachrichten:

Eines unserer aktivsten Mitglieder feiert diesen Monat seinen Geburtstag. Es ist kein gewöhnlicher Geburtstag, nein, es ist sein 65. Geburtstag! Laut Gesetz und auf dem Papier hat er somit sein Pensionsalter erreicht. Sprechen wir jedoch mit dem Manne, so müssen wir staunen und gespannt zuhören, was alles auf dem Stundenplan steht - nur für die allernächste Zukunft, geschweige denn, was er im allgemeinen noch vor hat! Es ist ein Glück und ein Segen, dass dieser Mann in unserer Mitte lebt. Er hat schon seit seiner frühesten Jugend, in Siebenbürgen beginnend, für die Gemeinschaft, für unser Volk gearbeitet. Als er dann die Heimat verlassen musste, so wie wir, hat er sich einen Namen und eine Existenz im Westen dieses Landes geschaffen. Als ihn das Schicksal nach Kitchener brachte, war es ein Segen für uns Siebenbürger Sachsen! Unermüdetlich und - wenn es mal nicht so ging, wie es sollte - auch unerschütterlich, arbeitete und wirkte er auf dem Gebiete unserer Kultur, der Sitten und Bräuche! Wir erbeten von Gott dem Vater noch viele gesunde Schaffensjahre für ihn im Kreise seiner Familie und unserer Gemeinschaft.

Die besten Grüsse und Wünsche zum 65. Geburtstage unserem Mitglied, Pfarrer Martin Intscher!

M. H.

## Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO  
PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge  
jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde  
des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Intscher, 644 Main St. W.,  
Hamilton, Ont.

Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susanna Scholler  
Adressenaenderungen werden an den Transylvania Klub,  
16 Andrew St., Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. Maerz 1979.

✿ **Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle  
Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.** ✿



The First Canadian Bank  
**Bank of Montreal**

TEN CONVENIENT BRANCHES

**KITCHENER:**

KING and QUEEN

KING and OTTAWA

HIGHLAND and PATRICIA

HIWAY MARKET

VICTORIA and TURNER

610 LANCASTER ST. WEST

COUNTRY HILLS PLAZA

**WATERLOO:**

KING and ERB

WEBER and UNIVERSITY

LAKESHORE





**PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE**

•  
**SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**

**M** Mutual Life of Canada



**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON  
OWNER**

**BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE  
TO HELP YOU WITH YOUR AUTO-  
MOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF  
AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR  
TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.